

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 58 (1920)  
**Heft:** 31

**Artikel:** Armoiries communales : [suite]  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-215730>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1862, par L. Monnet et H. Renou



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité

LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, un an Fr. 8.70

ANNONCES : Canton, 20 cent.  
Suisse et Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

On peut s'abonner au Conteur Vaudois,  
jusqu'au 31 décembre 1920 pour

fr. 2.50

en s'adressant à l'administration, Pré-  
du-Marché 9, Lausanne.

**Sommaire** du Numéro du 31 juillet 1920. — Armoiries  
communales. — LO VILHIO DÈVESÀ : A  
on'abbai (A. C.) — Celui qui est « sorti » (J. M.). —  
Finances et langue française. — Bibliographie pa-  
patoise (O. Chambaz). — Echos valaisans. — La vi-  
site académique. — La richesse du chansonnier. —  
— FEUILLETON : Fumée, fin (B. Dumur).

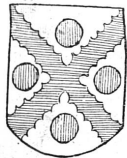
## ARMOIRIES COMMUNALES



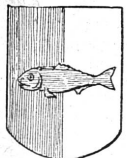
**Carrouge.** — A l'occasion de son  
centenaire, la Société de tir de Car-  
rouge a fait confectionner pour ses  
membres un ravissant service de ta-  
ble composé d'une soupière et d'as-  
siettes, sur lequel figure des armoi-  
ries qui ont été décrétées officielles  
et qui consistent en un écu coupé  
horizontalement en trois parties : une partie supé-  
rieure rouge avec deux croissants d'or, une partie  
centrale d'or, et une partie inférieure rouge avec  
un croissant d'or. Ce sont les armoiries des sei-  
gneurs de Vuillens dont dépendait Carrouge; les ar-  
mes des Vuillens portaient des roses d'or et Car-  
rouge a « brisé » ces armes, comme on dit en style  
héraldique, en remplaçant les roses par des crois-  
sants qui rappellent que Carrouge fait partie du  
district d'Oron dont les armoiries,  
comme nous le verrons, portent un  
croissant d'or sur un champ rouge.



**Concise** a un écu bleu, la partie  
inférieure forme une terrasse verte  
sur laquelle se détache un cerf d'ar-  
gent élané. Cette figuration se voit  
sur une cloche de 1737.



**Cronay** a retenu les armes de  
l'ancienne famille de ce nom : sur  
un champ bleu, une croix de St-André  
(soit une croix en X ou en sau-  
toir), dont les bords sont dentelés,  
dans chacun des quatre espaces du  
champ, limités par les branches de  
la croix figure un disque rouge.



**Cudrefin** a un écu divisé en deux  
verticalement rouge et blanc. Un  
poisson bleu est placé horizontale-  
ment sur le centre de ce champ bi-  
colore.

Ces armes figurent sur des sceaux  
du XVIII<sup>me</sup> siècle.

## Toupet.

Un Vaudois des plus laids contant son tour de France  
Avouait que parfois il était sans argent  
Et fort embarrassé pour solder sa dépense.  
Un sien cousin lui dit : « Vous mangiez cependant...  
Comment payiez-vous l'écot de la cuisine ? »  
— Moi, fit-il fièrement, moi, je payais de mine.



## A ON'ABBAI

Li a gran tein que reinvoüé de vo racontâ  
la quientâ l'étaï arrevâie au gran Samin  
ein revegnin de l'abbai dau Man. Cli  
Samin viquesâi solet, avoué sa chère, qu'avâi zon  
zu étaï serveinta tzi on encourâ que l'avâi rein-  
voüa por ein preindre onna pllie dzouvene.

L'avâi onna petite carrâie derrâi la fordze avoué  
on bocon de terra justa por teni onna vatze, et onna  
tchivre por medzi lè brossé. L'étaï restâ sein sé  
mariâ, rappô que lè fellie lo trovâvan trau pouet;  
faut dere que l'avâi zu lo moo creblia dè petite  
vérole, que lè dzouvene dzein lâi desan adî por lo  
mettré ein colère : « Samin è-te-veré que te té rase  
avoué on péé ? »

Lo tsaulein, allâvé ein dzornâie de cè de lè, l'au-  
ton l'iré adî pè vè lo tret de coumouna, cà l'étaï on  
tot bon por appoî à la palantse et veri la rebatte;  
crâio que l'avâi la rita droblie. Fasâi on moué dè  
petit ovradzo, cà l'étaï suti qu'on diabllo.

Mâ iô l'iré lo melliâu l'étaï po teri au fusi; vo  
poâdé contâ que ne manquâvé pas sovein la cibe,  
allâvé à toté lè filé dâi einveron; mè su lâi deré  
qu'étaï zu tant quié dein lo Wurtanbergue. L'iré  
por li onna frenési (onna passion coumein di lo  
menistre) tôt coumein dè bracounâ, dè dzûi à la  
bité, dè quartetta âubin oncora coumein lè fenné dè  
ora, por allâ volâ.

Adan noutron Samin sé revité de la demeindze  
et mode por l'abbai dau Man, on desando aprî  
dina, avoué son croubin bin pouzti que lo majô  
Berney n'arâi rein pu lâi redere.

Dè bio savâi que l'a falliu bâire on par dé verro  
dévant dè teri por sé mettré d'apion; sô sa pudre et  
sé pronmé que fasâi li mimo, câ tzerdivé oncora  
pé lo petit bet et quan terivé fasâi onna foumare  
coumein quan on déborraie lo for. Ne sé pa diérro  
l'a fé dè carton; dè motse et dè drapi, mâ l'é bô et  
bin sallhî lô râi, è vâi lo râi !

Vo zarâi falliu vère noutron coo cè que l'iré ben-  
hirau, se redressivé coumein on arte dé rati.

Vo peinsâdé bin que l'a falliu pâi on verro aô  
comitâ, au marquet, au cabartié et pu a ti eliau  
qu'assotsivan tanquié quan la volliu modâ por re-  
tornâ amon breimavé coumein onna cliitose. Adan  
s'einbantze pé la cheindâ que passé pé lo prâ rodze,  
tot dzollhiâu ein sondein au leindéman quan on  
lâi bâllierâ son premi prix, onna balla cassette  
dzaune que l'aurâi bin au ratâi, et pu lâi avâi la  
pararda avoué la colachon, io lâi a prau dé breci  
et dé coucon; aprî l'iré lo bantié que l'atteindâvé du  
gran tein (coumein l'ein a bin) io lâi avâi dau, trâi  
sorté dè tsâi et dè salarde, cà l'iré on bocon sudzet  
à son môr. Mâ cein que sé redzoissâ d'ouïre l'è lo  
discou dau présidèin.

Adan noutron Samin allâvé ein sorizein, quan lo  
pi lâi manque tot d'on cou et... rââu ! lo vâite-  
quie avau dein l'étaï à Dzaquî dau Sardu.

L'iré bin on outra tsanson, barbotâvé dein lo  
papet po repètsi son pétaïru, quan son tsapi nâovo

va s'einfattâ derrâi la bonda, que la zu prau mau  
dè lè retrovâ. Poâve pas resalhî solét, lequâvé adî.

Adan sé chité sù onna trote dé matânné et sé  
mé à sondzi à lot cein que lâi passâvé dévan lo nâ :  
la cassette, la pararde, la colachon, lo bantié et  
lo discou, cà ne lâi avâi pas moyan dè lâi allâ  
avoué sa balla zaque à lanné tota mové et coffe  
à tsavon, pouâve pas non pllie mettre sé z'hallion  
dè melanné au grô dou mâi d'ou et son biantset  
vegnâi quasu trau passâ. Etâi quie à tzerzi 'n es-  
liusa pô pas lâi allâ, cà ne poâve pas dere que sa  
vatse vollivâvé fère lo vi, lè dzein savant prâu que  
lâi avâi rebalhî lô bâu lo leindéman dè tsalande;  
l'iré quié vo diô quan onna renallie que lo gue-  
gnivé dû on momein se met à fère : « Roââ, roââ,  
roââ. » Sé reviré ein colère :

— Heu ! serpein dè bité, se balhiâ qui l'a té dza  
de ?

On m'a de que l'é la derrâiré abbaï que l'a fète.  
A. C.

## CELUI QUI EST „ SORTI ”



L avait quitté le pays à l'âge de dix-huit  
ans. A seize ans, après sa première com-  
munion, il avait commencé un apprentis-  
sage de commerce; mais, au bout de quatre mois,  
durant lesquels il n'avait fait que gémir et pester,  
il en savait déjà trop. Il était alors entré dans un  
établissement financier. C'était plus « chic »; pas  
besoin de passer une blouse pour protéger ses ha-  
bits. Et puis on s'y faisait l'oreille au grisant tin-tin  
des écus. Toutefois, les vastes bureaux de la ban-  
que, bien que leur aménagement fut du « dernier  
cri » étaient encore trop exigus pour lui, pour ses  
projets et ses ambitions, surtout. Il lui fallait le  
monde, le vaste monde; et même, à l'entendre en  
parler, il semblait qu'il ne dût en faire qu'une bou-  
chée. La Suisse, son pays, sa patrie, à laquelle,  
ainsi qu'à sa famille, il devait tout jusqu'alors, la  
Suisse ne comptait pas. Peuh ! Comment faire son  
chemin dans une coquille de noix ?

Sans rien en dire chez lui, il écrivit à l'un de ses  
amis habitant l'Amérique, et le chargea de lui pro-  
curer un emploi là-bas. Son ami, qui avait fait déjà  
quelques cuisantes expériences, rafraîchit quelque  
peu l'enthousiasme de notre « ambitieux ». S'il ne  
lui trouva pas une belle place dans le paradis des  
milliardaires, il lui proposa, en revanche, dans une  
importante maison anglaise d'exportation, un em-  
ploi dans lequel, s'il le voulait bien, il aurait quel-  
que chance de réussite.

Donc, un beau jour, à dîner, le jeune « bouffeur  
de mondes » informa soudainement ses parents, in-  
terloqués, qu'il partirait dans deux semaines pour  
l'Angleterre et qu'il avait déjà donné son congé à  
ses patrons de la banque. Il n'y avait pas à discu-  
ter; c'était une décision irrévocable. Il n'y avait plus  
qu'à lui préparer une garde-robe qui lui permit de  
faire honneur aux brillantes destinées qui lui étaient  
promises là-bas. Une fois parti, on ne le reverrait  
plus; il ne pouvait vivre ici. Si jamais il revenait  
au pays, ce ne serait « qu'entre deux trains », et  
cela seulement quand il aurait en poche les millions  
qu'il attendaient... là-bas, au delà du détroit.

Aux amis qui le félicitaient et qui enviaient ou  
paraissaient envier son sort, il prêchait éloquent-  
ment l'émigration et ses promesses. A ceux qui sem-  
blaient ne pas prendre goût à ce pain-là, mais se  
contenter tout simplement de celui du pays, il ré-